

ACC

10000/143/1328

10000/143/1328

INTERPRETERS FOR CCRR
MAR. - JUN. 1944

HEADQUARTERS
 ALLIED CONTROL COMMISSION
 Public Safety Sub-Commission

Folio 2A for action/information

C.F.S.....

D.C.F.S..... Seen

Ex. Officer..... W. PA.

Police.....

Prisons.....

Fire & C.D.....

Regn. & Licensing.....

Adm. Officer..... W

Remarks.....

.....

..... 2830

Translation

CONFIDENTIAL

HEADQUARTER CC.RR. IN LIBERATED ITALY

N.3/42

7.th June 1944

SUBJECT : Major of CC.RR. ZANCHINO Alfredo

TO : 3.rd Division CC.RR Command - Naples

and for attention:

TO : Allied Control Commission - Public
Safety sub-Commission - Salerno.

The Public Safety Sub-Commission stated that Major ZANCHINO Alfredo is not to be considered as a liaison officer, but he is at the Allied disposal, and so I request you to specifically advise the Naples Legion Command that he cannot be used for translation from English or such other duties of the above office.

The Commander General

GIUSEPPE PIECE

2834

Translation

CONFIDENTIAL

HEADQUARTER CC.RR. IN LIBERATED ITALY

N.8/42

7.th June 1944

SUBJECT : Major of CC.RR. ZANCHINO Alfredo

TO : 3.rd Division CC.RR Command - Naples

and for attention:

TO : Allied Control Commission - Public
Safety sub-Commission - Salerno.

The Public Safety Sub-Commission stated that Major ZANCHINO Alfredo is not to be considered as a liaison officer, but he is at the Allied disposal, and so I request you to specifically advise the Naples Legion Command that he cannot be used for translation from English or such other duties of the above office.

The Commander General

GIUSEPPE PIECE

2802

RISERVATO**COMANDO ARMA CARABINIERI REALI DELL'ITALIA LIBERATA****UFFICIO SEGRETERIA E RISERVATO**

N. 8/42 di prot. Ris.

P. M. 135 li 7 giugno

1944

Risposta al :: del :: n. :: Allegati n. ::

OGGETTO: Maggiore compl.CC.RR. ZANCHINO Alfredo.

AL COMANDO DELLA 3 DIVISIONE CARABINIERI REALI NAPOLI
e, per conoscenza:

ALLA COMMISSIONE ALLEATA DI CONTROLLO
= SOTTOCOMMISSIONE PER LA PUBBLICA SICUREZZA = SALERNO

La Sottocommissione P.S. di Controllo ha fatto presente che il Maggiore ZANCHINO Alfredo non deve considerarsi di collegamento, ma a disposizione degli Alleati e perciò prego precisare al Comando della Legione di Napoli che non può valersene per traduzioni dall'inglese od altro dell'ufficio legionare.

IL GENERALE COMANDANTE
= Giuseppe Pièche =

2837

Prot. 14/4 Secret New File: Interpreter
 P.M. 151 A March 14 14601/12

Subject: Military men with a
 knowledge of English. Their
 functions in relations to
 the Allies.

To the Command of the 3^a Division
 C.C.R.R. Naples
 " " " of the Legion C.C.R.R.
 Capitan

By our letter 14/3 S. of the 13 inst.,
 I have authorized the employment
 of civil interpreters for English
 by the legions and the groups.

It is also my intention, in
 order to facilitate intercourse
 with the Allies, to provide also
 the minor commands with
 interpreters.

New File
 14601/12 Carabinieri
 Interpreter



COMANDO ARMA CARABINIERI REALI DELL'ITALIA LIBERATA

UFFICIO MOBILITAZIONE

N. I4/4 di prot. SEGRETO

P.M.I5I/A, 14 marzo 1944

Risposta al del n. Allegati n.

OGGETTO: Militari conoscitori di lingua inglese. Loro impiego nei rapporti con gli alleati.

Al COMANDO DELLA 3^a DIVISIONE CC.RR.
AL COMANDO DELLA LEGIONE CC.RR.

NAPOLI
CAGLIARI

Col foglio I4/3 S. del I3 corrente ho autorizzato l'assunzione di interpreti civili di lingua inglese presso le legioni ed i gruppi.

E' mio intendimento però, per una più rapida intesa nei continui rapporti di servizio con gli alleati, che anche i comandi minori abbiano un militare interprete.

Dispongo pertanto che - come con lodevole iniziativa è stato praticato da una delle dipendenti legioni - siano svolti corsi legionali di lingua inglese, ai quali dovranno partecipare elementi che abbiano qualche conoscenza di detto idioma o spiccata attitudine ad apprendere lingue estere.

2832

+
+ +

Mirare a far sì che anche le stazioni possano di-

Prot. 14/4 ~~Secret~~ New File: Interpretations
 P.M. 151 A. March 14 14601/12

Subject: Military men with a
 knowledge of English. Their
 functions in relations to
 the Allies.

To the Commando of the 3^a Divisione
 C.C.R.R. Naples
 " " " of the Legion C.C.R.R.
 Capitan

By our letter 14/3 S. of the 13 inst.,
 I have authorized the employment
 of civil interpreters for English
 by the legions and the groups.

It is also my intention, in
 order to facilitate intercourse
 with the Allies, to provide also
 the minor commands with
 interpreters.

New File
 14601/12 Carabinieri
 2 interpreters

I have arranged, therefore, that by every legion, some English courses may be practised for military men who have some knowledge of this language or have a strong tendency to learn in foreign languages.

I aim at this end, that even stations may have at least one military man who knows English set phrases.

In due course of time I shall be glad to hear what has been done in this important matter.

The General Commander
Giuseppe Picchi



COMANDO ARMA CARABINIERI REALI DELL'ITALIA LIBERATA
UFFICIO MOBILITAZIONE

N. I4/4 di prot. SEGRETO

P.M.I51/A, 14 marzo 1944

Risposta al del n. Allegati n.

OGGETTO: Militari conoscitori di lingua inglese. Loro impiego nei rapporti con gli alleati.

Al COMANDO DELLA 3^a DIVISIONE CC.RR.
AL COMANDO DELLA LEGIONE CC.RR.

NAPOLI
CAGLIARI

Col foglio I4/3 S. del I3 corrente ho autorizzato l'assunzione di interpreti civili di lingua inglese presso le legioni ed i gruppi.

E' mio intendimento però, per una più rapida intesa nei continui rapporti di servizio con gli alleati, che anche i comandi minori abbiano un militare interprete.

Dispongo pertanto che - come con lodevole iniziativa è stato praticato da una delle dipendenti legioni - siano svolti corsi legionali di lingua inglese, ai quali dovranno partecipare elementi che abbiano qualche conoscenza di detto idioma o spiccata attitudine ad apprendere lingue estere.

2832

+
+ +

Mirare a far sì che anche le stazioni possano di-

sporre di un militare il quale conosca le frasi di uso
più comune.

+
+ +

A suo tempo gradirò conoscere quanto sia stato fat=
to in questo importante settore.

IL GENERALE COMANDANTE
- Giuseppe Pièche -

0405